

УДК 37:81'36(045)

О.А. Соловьёва

ИНОЯЗЫЧНЫЕ РЕЧЕВЫЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ НАВЫКИ В КОГНИТИВНОМ АСПЕКТЕ

В статье рассматриваются вопросы, связанные с учетом когнитивных аспектов порождения учащимися ментальных репрезентаций грамматических явлений в процессе формирования и совершенствования иноязычных речевых грамматических навыков. Анализируются динамические свойства грамматических концептов (как лингвокогнитивных явлений), имеющие определяющее значение для методики обучения иноязычной грамматике. Отмечается влияние этих динамических свойств на эволюцию иноязычных речевых грамматических навыков.

Введение

Проведенный нами анализ различных методических подходов к обучению иноязычной грамматике показал, что в их основе до недавнего времени лежало понимание этого процесса как деятельности учащихся по интериоризации грамматических знаний и навыков их употребления. Закономерности формирования и совершенствования грамматических навыков рассматривались через призму тех психолингвистических явлений, которые их определяли (А.А. Леонтьев, П.Я. Гальперин, И.А. Зимняя, А.Р. Лурия, Т.В. Ахутина, Ж.Л. Витлин, П.Б. Гурвич, Р.П. Мильруд, И.В. Рахманов, И.Л. Бим, Е.И. Пассов, Н.И. Гез, V.J. Cook, A. Reber, B. McLaughlin, P.W. Cheng, W. Rutherford, B. Spolsky, Ch. Candlin, H.G. Widdowson, W.M. Rivers, W. Littlewood, H.J. Weatherford). Представителями различных научных школ признавалась необходимость формирования динамического стереотипа как физиологической основы навыков (включая грамматические), расхождения касались лишь роли языковых правил в этом процессе и наличия или отсутствия условий коммуникации.

Так, в соответствии с системно-деятельностным подходом (А.Н. Леонтьев, П.Я. Гальперин, С.Л. Рубинштейн) формирование грамматических навыков у учащихся осуществлялось в направлении от усвоения ими языковых правил к автоматизации их применения; от выполнения отдельных речевых операций к речевым действиям и от них – к речевой деятельности. В условиях коммуникативного (Е.И. Пассов) и коммуникативного системно-деятельностного (И.Л. Бим, Е.А. Маслыко) подходов формирование грамматических навыков происходило в единстве формы, функции и значения грамматического явления при ведущей роли функции. Знаниям отводилась вспомогательная роль; они предъявлялись учащимся не как система вербализованных языковых правил, а в виде правил-инструкций. Квантование знаний осуществлялось: а) в соответствии с формальными или функциональными трудностями в процессе становления навыков; б) в условиях речевого взаимодействия; в) при обязательном наличии речевой задачи.

Когнитивные модели обучения иноязычной грамматике

Антропоцентрический взгляд на овладение иностранными языками в целом и иноязычной грамматикой в частности потребовал решения вопроса не только о взаимодействии языковых/неязыковых знаний и грамматических навыков в этом процессе, но и об особенностях формирования когнитивных структур учащихся. Под влиянием

Научный руководитель – Т.П. Леонтьева, кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой методики преподавания иностранных языков Минского государственного лингвистического университета

новых исследований в конструктивистской психологии (М. Tomasello и др.) и когнитивной грамматике (R.W. Langacker, A.E. Goldberg, W. Croft, G. Fauconnier, L. Talmy), обучение иноязычной грамматике стало рассматриваться как коммуникативный процесс взаимодействия учащихся с образовательным и социокультурным контекстами. В зарубежной методике стали выделять когнитивные модели, в которых в качестве единиц обучения грамматике выступают конструкции, чья морфолого-синтаксическая форма репрезентирует концептуальное содержание грамматического явления (G. Lakoff, R.W. Langacker, R.L. Solso, S. DeKnop, G. Radden и др.). Концептуальные значения конструкций соотносятся друг с другом путем категоризации и объединяются в иерархические «сети». Поскольку морфолого-синтаксические средства вербализации концептуального содержания специфичны для каждого языка, учащимся а) предъявляется большое количество примеров употребления конструкций в естественной речи в контексте; б) эксплицитно объясняется грамматическое значение, стоящее за формой; в) демонстрируются взаимосвязи конструкций в «сети» и взаимодействие сетей между собой. Считается, что даже если порождение своих примеров является результатом предварительного применения правил, грамматические структуры откладываются в долговременной памяти в виде целостных форм, которые быстро извлекаются в коммуникативных целях. Необходимым условием формирования индивидуального грамматического концепта учащегося признается обобщение им ситуативно-обусловленных примеров употребления прототипических конструкций, которые выступают в качестве высокочастотных репрезентаций грамматических явлений. В рамках когнитивных моделей обучения грамматике в зарубежной методике особое внимание уделяется: а) накоплению речевого опыта и формированию языковых грамматических навыков, которые позволяют «укоренить» (термин R.W. Langacker) прототипическую конструкцию; б) эксплицитному предъявлению не только типичного, но и возможного в данной категории; в) формированию речевых грамматических навыков употребления грамматических конструкций с учетом их взаимосвязей в «сети»; г) формированию ментальных репрезентаций грамматических явлений в единстве значения, формы и функции последних.

Исходным положением принятого в нашей стране личностно-ориентированного коммуникативно-когнитивного подхода также является идея о непрерывном концентрическом накоплении знаний и поэтапном формировании навыков [1]. Это предполагает учебно-познавательную деятельность учащихся по конструированию в речевой деятельности собственных иноязычных знаний, что становится возможным в результате накопления ими разностороннего языкового и речевого опыта (И.А. Зимняя, А.В. Щепилова, Ю.А. Ситнов, А.Н. Шамов и др.). Практическая реализация коммуникативно-когнитивного подхода требует решения вопроса об интеграции понятийных грамматических значений в индивидуальные системы смыслов, концептуализации последних в таких когнитивных структурах, как индивидуальные грамматические концепты учащихся.

Порождение индивидуальных грамматических концептов учащихся – это «процесс превращения определенных единиц объективно существующего знания в субъективные ментальные структуры» [2, с. 223]. В связи с этим, встает вопрос о взаимодействии в этом процессе ментальных репрезентаций грамматических явлений и грамматических навыков. Так, осуществляя коммуникативную деятельность на иностранном языке, школьники выполняют определенные речевые операции и действия с грамматическим материалом. Последовательность оптимальных операций, оказавшихся эффективными в решении речемыслительных задач, фиксируется человеческим мозгом в виде навыков [3; 4]. Навыки, с одной стороны, способствуют накоплению знаний, с другой стороны, обеспечивают доступ к сложившимся ментальным репрезентациям [5].

Психофизиологическая основа грамматических навыков

Исходя из положений коммуникативно-когнитивного подхода, мы рассматриваем грамматический навык как *когнитивную модель поведения, закрепленную в сознании человека в виде динамического стереотипа и обеспечивающую максимально эффективный доступ к когнитивным структурам*. Как следует из определения, психофизиологической основой навыков является *динамический стереотип*, представляющий собой продукт взаимодействия внешних и внутренних интеллектуальных действий, которые повторяются и складываются в «относительно устойчивую целостную систему» [3; 6]. На стадии восприятия и осознания грамматических концептов прежде всего образуются замыкательные (ассоциативные) связи, которые соединяются между собой посредством многократного повторения, а результат прочно закрепляется в памяти [6, с. 612]. Затем образуются динамические временные связи «путем особого физиологического взаимодействия выработанных ранее обобщенных временных связей (ассоциаций) в ходе осуществления какой-либо сложной второсигнальной реакции» [6, с. 484]. Посредством динамических временных связей, экстренно возникающих в процессе решения речемыслительных задач, человеческое мышление анализирует накопленный опыт, выделяет в нем значимые элементы и образует новые комбинации, которых не было в непосредственном опыте. В методике обучения иноязычной грамматике это означает, что осознание грамматических концептов осуществляется не через механическое заучивание правил, их многократное повторение и подкрепление, а через аналитико-синтетическую деятельность головного мозга по обработке способов выполнения операций и действий.

Динамические стереотипы вырабатываются на стадии формирования грамматических навыков и определяют свойства последних, включая их автоматизированность, внутренне присущую сознательность («завуалированную» автоматизированностью), относительную гибкость и устойчивость (С.Л. Рубинштейн, Е.И. Пассов, А.Н. Шамоу, О.Г. Оберемко). Подчеркивая относительность устойчивости и гибкости, мы обращаем внимание на то, что уже на стадии формирования грамматические навыки сталкиваются с новыми речевыми ситуациями и функционируют на основе нового лексического материала. Относительная «пластичность» динамических стереотипов позволяет сформированным грамматическим навыкам адаптироваться к указанным изменениям, т.е. проявлять гибкость.

Влияние динамических свойств когнитивных структур учащихся на формирование речевых грамматических навыков

Закрепление в грамматических навыках тех моделей поведения, которые позволяют учащимся быстро извлекать структурированную во фреймах и грамматических концептах информацию, предполагает учет не только свойств динамического стереотипа, но и самих ментальных репрезентаций. Это связано с тем, что под воздействием коммуникативно-когнитивной деятельности школьников ментальные репрезентации грамматических явлений меняются, происходит уточнение их границ, реструктурирование, расширение и углубление отношений между структурами знаний.

Вышеперечисленные изменения становятся возможными благодаря таким динамическим свойствам фреймов и грамматических концептов, как *репрезентативность, иерархический характер организации, многоаспектность, конструктивность, способность к регуляции и контролю способов восприятия действительности* [2, с. 95]. *Репрезентативность* выражается в том, что они участвуют в построении ментального образа фрагмента действительности. Учет рассматриваемого свойства в методике обучения иноязычной грамматике позволяет учащимся осуществлять когнитивную обработку референтной ситуации, воспроизводить релевантные декларативные и процедурные знания, выполняя *внутренние грамматические операции*. К ним относят: 1) выбор

грамматического значения на пропозициональном уровне индивидуального грамматического концепта; 2) оформление выбранного значения морфолого-синтаксическими средствами грамматического концепта; 3) оценку адекватности оформления и использования выбранных единиц на коммуникативном уровне концепта (Т.В. Ахутина, В.С. Цетлин, А.В. Петровский, Е.И. Пассов и др.). Выбор нужных пропозиций предполагает выделение существенных (т.е. усиление) и отсеечение нерелевантных (т.е. торможение) элементов фрагмента действительности. Это обеспечивается механизмами: а) динамической временной связи (Е.И. Бойко, А.Р. Лурия) и б) (не) произвольного интеллектуального контроля в структуре метакогнитивного опыта (М.А. Холодная). Грамматическое оформление и оценка адекватности иноязычного высказывания осуществляются учащимися с опорой на знания и опыт, накопленные в коммуникативной деятельности.

Напомним, что в процессе общения выполняются операции отождествления и различения объектов реальной действительности. Информация о мире и языке аккумулируется в концептах, распределяется по определенным классам и категориям, т.е. происходит *категоризация речевого опыта* [5, с. 42]. Упорядочивание образа реальной действительности продолжается с переходом от категоризации речевого опыта к его *концептуализации*. Она предполагает объединение языковых явлений в более крупные разряды, осмысление и присвоение всей релевантной информации, формирование иерархических понятий [5, с. 93]. Именно категоризация и концептуализация дают возможность систематизировать грамматический материал с помощью вербальных правил, которые отражают *иерархический характер организации* ментальных репрезентаций. Грамматические концепты выступают в виде иерархии пропозиций, которые устанавливают связь между когнитивными системами и их языковым выражением. Например, план содержания сложноподчиненных условных предложений союзного типа представляет собой иерархию пропозиций реального/нереального/контрфактического условия и реального/нереального/возможного, но неосуществленного следствия. Обучение иноязычной грамматике на основе движения от концептуального пропозиционального уровня грамматических концептов к их грамматическому уровню позволит, на наш взгляд, изменить организацию грамматического материала в учебно-методических комплексах.

Свойство многоаспектности когнитивных структур во многом определяет дискуссию в методике обучения иностранным языкам о последовательности презентации формы, функции и значения. Грамматические концепты являются *многоаспектными*, поскольку они репрезентируют знания о реальном мире, способы представления этой информации в языке и взаимосвязи языковых явлений, отражающие отношения между реальными объектами. В связи с этим в когнитивной лингвистике выделяют элементарные, двухмерные и многомерные грамматические концепты (Н.Н. Болдырев). Наиболее ярко многоаспектность проявляется в *многомерных* грамматических концептах, прежде всего, в синтаксически репрезентируемых. *Синтаксически репрезентируемый концепт* понимается как «некоторый понятийный субстрат (максимально абстрагированные компоненты смысла), концентрирующий в структурированном виде знания о мире и языке и сориентированный на репрезентацию этих знаний синтаксическими средствами (в пропозициональной форме)» [7, с. 94]. Данные концепты отражают трехуровневую структуру предложений, включающую семантический, функциональный и синтаксический уровни. Очевидно, что динамическое свойство многоаспектности диктует необходимость формирования целостности и устойчивости грамматических навыков, а также осознания учащимися связи между языком, реальностью и мышлением, что способствует их когнитивному развитию.

В ходе взаимодействия коммуникантов информация, которую несет собеседник, вступает во взаимодействие с ментальными репрезентациями грамматических явлений, уже существующими в сознании учащихся. Это предполагает осознание ими коммуникативной ситуации, ее когнитивного, эмоционального и социального аспектов, рождение нового знания как основы и сути мыслительного процесса. Язык при этом выступает не как средство передачи готового декларативного знания, а как средство формирования мысли. В процессе рождения этого нового знания когнитивные структуры видоизменяются, перестраиваются и обогащаются, что становится возможным благодаря динамическому свойству *конструктивности*, т.е. гибкости, способности к адаптации, сопоставлению и построению новых комбинаций. Поскольку когнитивные структуры в виде фреймов и грамматических концептов подвержены изменениям в результате взаимодействия с реальным миром, грамматические навыки могут обеспечить эффективный доступ к ним только в том случае, если сами будут обладать аналогичной гибкостью.

Помимо этого, важное значение для понимания продуктивных возможностей человеческого интеллекта имеет *способность когнитивных структур к регуляции и контролю* способов восприятия действительности. Данное свойство ментальных репрезентаций особенно актуально для организации совершенствования речевых грамматических навыков у учащихся, поскольку влияет на скорость морфолого-синтаксического оформления и плавность протекания иноязычного высказывания.

Заклучение

Таким образом, мы пришли к выводу, что когнитивные структуры учащихся играют важную роль в обучении иноязычной грамматике. Ментальные репрезентации грамматических явлений порождаются и затем изменяются под воздействием коммуникативно-когнитивной деятельности учащихся. Грамматические навыки формируются не через интериоризацию декларативных знаний, а через порождение индивидуальных ментальных репрезентаций грамматических явлений и закрепление динамического стереотипа в сознании школьников. Дальнейшее совершенствование речевых грамматических навыков у учащихся способствует обогащению и реорганизации их индивидуальных грамматических концептов. Эволюция речевых грамматических навыков становится возможной благодаря динамическим свойствам ментальных репрезентаций. Так, репрезентативность определяет изменения в протекании внутренних грамматических операций. Иерархический характер организации грамматических концептов позволяет представить его содержание в виде правил и схем. Многоаспектность вызывает необходимость совершенствования свойств целостности и устойчивости грамматических навыков, а конструктивность влияет на их гибкость. Эффективность саморегуляции процесса формирования и совершенствования речевых грамматических навыков обеспечивается способностью когнитивных структур учащихся к регуляции и контролю данной деятельности. Взаимодействие динамических свойств ментальных репрезентаций и свойств речевых грамматических навыков должно учитываться в методике обучения иноязычной грамматике.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Образовательный стандарт. Общее среднее образование. Иностранный язык. III–XI классы // Замежныя мовы ў Рэсп. Беларусь. – 2009. – № 3. – С. 13–27.
2. Холодная, М.А. Психология интеллекта / М.А. Холодная. – СПб : Питер, 2002. – 272 с.

3. Психофизиология : словарь / М.М. Безруких, Д.А. Фарбер // Психологический лексикон. Энциклопедический словарь в шести томах / Ред.-сост. Л.А. Карпенко; под общ. ред. А.В. Петровского. – М. : ПЕР СЭ, 2006. – 128 с.

4. Dörnyei, Z. The Psychology of Second Language Acquisition / Z. Dörnyei. – Oxford : Oxford University Press, 2009. – 339 p.

5. Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е.С. Кубряковой. – М. : МГУ, 1996. – 245 с.

6. Бойко, Е.И. Механизмы умственной деятельности / Е.И. Бойко; под ред. А.В. Брушлинского, Т.Н.Ушаковой. – Воронеж : НПО «Модэк», Московский психолого-социальный институт, 2002. – 688 с.

7. Фурс, Л.А. Синтаксически репрезентируемые концепты : дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04, 10.02.19 / Л.А. Фурс. – Тамбов, 2004. – 370 л.

8. Общая психология : учеб. для студентов пед. ин-тов / А.В. Петровский [и др.] ; под ред. А.В. Петровского. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : Просвещение, 1986. – 464 с.

Solovyova O.A. Foreign Speech Grammar Habits in Cognitive Perspective

This article deals with the problem of foreign speech grammar habits formation and development. This process is viewed by the author as an elaborate interaction of speech grammar habits and pupils' mental representations of grammatical phenomena. The author discloses the role of dynamic properties of mental representations in speech grammar habits development, with regard to their application to cognitive approaches to teaching grammar.

Рукапіс паступіў у рэдкалегію 04.07.2012